



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

12,050)

Il-Gimgha, 11 ta' Awissu, 1967
Friday, 11th August, 1967

From 6d.
Price 5d.

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 534]

ID-DIRETTUR TA' L-EDUKAZZJONI REGA' DAHAL GHAD-DOVERI TIEGHU

IS-SUR Salvatore Gatt, Direttur ta' l-Edukazzjoni, reġa' dahal għad-doveri tiegħu fis-27 ta' Lulju, 1967, u l-arranġament li hemm riferenza għalih fin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 466 tal-14 ta' Lulju, 1967, huwa b'din imħassar.

Il-11 ta' Awissu, 1967.
(OPM/E/744/58)

[Nru. 535]

NOMINA TA' NUTAR DELEGAT

NGHARRFU b'dan illi bis-saħħa tas-setgħat mogħtijin bl-Artikolu 20 ta' l-Att dwar il-Professjoni Nutarili u Arkivji Notarili, il-Qorti tar-Revizjoni ta' l-Atti Nutarili innominat lin-Nutar Dottor George Cassar, B.A., LL.D., Delegat għan-Nutar Dottor Maurice A. Gambin, B.A., LL.D., sakemm dan ikun nieqes minn dawn il-Gzejjer.

Id-9 ta' Awissu, 1967.

GOVERNMENT NOTICES

[No. 534]

RESUMPTION OF DUTIES BY THE DIRECTOR OF EDUCATION

MR Salvatore Gatt, Director of Education, resumed duties on the 27th July, 1967, and the arrangement referred to in Government Notice No. 466 of the 14th July, 1967 is hereby cancelled.

11th August, 1967.

[No. 535]

APPOINTMENT OF NOTARY DELEGATE

IT is hereby notified that, in the exercise of the powers conferred by Section 20 of the Notarial Profession and Notarial Archives Act, the Court of Revision of Notarial Acts has appointed Notary Dr George Cassar, B.A., LL.D., to be Notary Delegate for Notary Dr Maurice A. Gambin, B.A., LL.D., during the latter's absence from these Islands.

9th August, 1967.

[Nru. 536]

[No. 536]

BOARD KONSULTATIV U ESEKUTIV

ADVISORY AND EXECUTIVE BOARD

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd, illi, skond id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 24 ta' l-Ordinanza dwar l-Organizzazzjoni tad-Dipartiment Mediku u tas-Sahha (Kap. 148), l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali in-nominat, Dr. E.A. Stilon, M.D., D.P.H., bħala membru tal-Board Konsultativ u Esekutiv għal perijodu ieħor ta' tliet snin mid-9 ta' Awissu, 1967.

It is hereby notified for general information that, in accordance with the provisions of section 24 of the Medical and Health Department (Constitution) Ordinance, (Cap. 148), His Excellency the Governor-General has appointed Dr. E.A. Stilon, M.D., D.P.H., to be a member of the Advisory and Executive Board for a further period of three years from the 9th August, 1967.

It-3 ta' Awissu, 1967
(OPM 2521/58)

3rd August, 1967.

[Nru. 537]

NOMINA — APPOINTMENT

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Mr. Joseph C. Camois	—	Messaggier Messenger (LGO/2586/38/4)	1. 6.67

MR. JOSEPH CAMOIS, Director of Education, is appointed to the post of Messenger (LGO/2586/38/4) on 1st August 1967.

11th August, 1967.

AVVIZI TAL-PULIZIJA

POLICE NOTICES

[Nru. 129]

[No. 129]

Bis-sahha ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Ligijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan id għall-fatt li l-vetturi ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq sin-semmija għawn għall-fatt id-dati indikati minnhabba l-Festi ta' Religjużi. A jinstanzja ta' l-Onorevoli l-Prim Ministru, Dr. George Cassar, E.A., l-11 ta' Awissu, 1967, bejn is-7 p.m. u nofs il-lejl minn Triq il-Kungress Ewkaristiku, u dik il-parti ta' Triq il-Kbira, bejn Triq it-Tama u Triq Santa Margerita.

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles will be suspended through the streets mentioned hereunder on the dates indicated in connection with Religious Festivities:—
MOSTA
On the 14th August, 1967 between 7 p.m. and 12 midnight through Eucharistic Congress Road, and that part of Main Street between Hope Street and St Margaret Street.

It-traffiku li jkun geġ minn San Pawl il-Baħar mid-direzzjoni ta' Birkirkara jghaddi minn Triq Gafa', Triq Cassar, Triq Grognet, Triq it-Torri, Triq San Gwann, Triq it-Tama u Triq San Guzepp tat-Targa.

Traffic proceeding to St Paul's Bay from the direction of Birkirkara will be deviated through Gafa' Street, Cassar Street, Grognet Street, Tower Street, St John Street, Hope Street and San Guzepp Tat-Targa.

It-traffiku li jkun geġ minn San Pawl il-Baħar jghaddi minn Triq San Guzepp tat-Targa lejn ir-Rabat.

Traffic proceeding from St Paul's Bay will be deviated through San Guzepp Tat-Targa towards Rabat.

Fil-15 ta' Awissu, 1967, bejn l-4 p.m. u l-11 p.m., minn Triq il-Kbira ma Triq il-Gnejna, Triq il-Mithna l-Qadima, Triq it-Torri, Triq Cassar, Triq Gafa', u Triq il-Kungress Ewkaristiku.

On the 15th August, 1967 between 4 p.m. and 11 p.m. through Main Street, Orchard Street, Old Mill Street, Tower Street, Cassar Street, Gafa' Street and Eucharistic Congress Road.

It-traffiku li jkun geġ minn San Pawl il-Baħar mid-direzzjoni ta' Birkirkara jghaddi mir-Rabat għal San Guzepp tat-Targa. It-traffiku li jkun geġ minn San Pawl il-Baħar jghaddi minn San Guzepp tat-Targa lejn ir-Rabat.

Traffic proceeding to St. Paul's Bay from the direction of Birkirkara will be deviated through Rabat to San Guzepp Tat-Targa. Traffic proceeding from St Paul's Bay will pass through San Guzepp Tat-Targa towards Rabat.

MGARR (MALTA)

L-IMGARR (MALTA)

Fil-20 ta' Awissu, 1967, bejn il-5 p.m. u l-10 p.m., minn Triq Dun Edgar, Triq San Pawl, Triq Sir Harry Luke, Pjazza tal-Gublew, Triq Vitale u Triq il-Kbira.

On the 20th August, 1967, between 5 p.m. and 10 p.m. through Father Edgar Street, St Paul's Street, Sir Harry Luke Street, Jubilee Esplanade, Vitale Street and High Street.

TAS-SLEJMA

SLEJMAS

Fil-20 ta' Awissu, bejn is-6 p.m. u l-10 p.m. minn Triq il-Kbira, Triq San Vincenz, ix-Xatt, Triq it-Torri u Triq il-Kattidral.

On the 20th August, between 6 p.m. and 10 p.m. through High Street, St. Vincent Street, The Strand, Tower Road and Cathedral Street.

SAN GILJAN

ST JULIAN'S

Fil-27 ta' Awissu, 1967, bejn is-6 p.m. u 10 p.m., minn Triq Lapsi, Triq Sant' Anglu, it-Telgha ta' Birkirkara, Triq il-Kbira, Triq Grenfell u l-Bajja ta' Spinola.

On the 27th August, 1967 between 6 p.m. and 10 p.m. through Lapsi Street, St. Angelo Street, B'Kara Hill, Main Street, Grenfell Street and Spinola Bay.

Il-11 ta' Awissu, 1967.

11th August, 1967.

[Nru. 130]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġharraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jghaddu mit-triq imsemmija hawn taħt fid-dati indikati minħabba t-tqegħid ta' *mains* ta' l-ilma.

IN-NAXXAR

Mit-8 ta' Awissu, sal-31 ta' Awissu, 1967, Triq San Gorg bejn Triq il-Parroċċa u Triq il-Kbira.

Il-11 ta' Awissu, 1967.

[Nru. 131]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13) il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġharraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jghaddu mit-triq imsemmija hawn taħt fid-dati indikati minħabba xogħlijiet tad-drenaġġ.

BIRKIRKARA

Fil-11 ta' Awissu, 1967, minn dik il-parti ta' Triq Santu r-Rokku, u bejn Triq Santa Liena u Triq Għar il-Gobon.

Il-Venda tal-Karrozzi tal-Linja ta' Birkirkara/San Giljan tittiehed minn Pjazza Santa Liena għal Triq San Giljan kantuniera ma' Triq Għar il-Gobon, Birkirkara.

Il-11 ta' Awissu, 1967.

[Nru. 132]

L-Avviż tal-Pulizija Nru. 128 li deher fil-Gazzetta tal-Gvern Nru. 12,049 tad-9 ta' Awissu, 1967 tħassar l-Avviż tal-Pulizija Nru. 127 tat-8 ta' Awissu, 1967.

Il-11 ta' Awissu, 1967.

[No. 130]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates indicated in connexion with the laying of water mains.

NAXXAR

From 8th to 31st August, 1967, through St George's Street, between Parish Street and Main Street.

11th August, 1967.

[No. 131]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the street mentioned hereunder will be suspended on the dates indicated in connection with drainage works.

BIRKIRKARA

On the 11th August, 1967 through that part of St Roque Street between St Helena Street and Għar-il-Gobon Street.

The B'Kara/St Julian's Route Buses' Terminus will be shifted from St Helena Square to St Julian's Street corner with Għar-il-Gobon Street, B'Kara.

11th August, 1967.

[No. 132]

Police Notice No. 128 appearing in Government Gazette No. 12,049 of the 9th August, 1967 cancels Police Notice No. 127 of the 8th August, 1967.

11th August, 1967.

**ATT TA' L-1952 LI JIRREGOLA L-KONDIZZJONIJET TA' L-IMPIEG
(ATT NRU. XI TA' L-1952)**

**Avviz dwar il-hsieb biex isir Ordni tal-Kunsill tal-Pagi biex jibdel il-qasam
tal-hidma tal-Kunsill tal-Pagi ghas-Servizz Domestiku**

Skond id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 5 ta' l-Att ta' l-1952 li Jirregola l-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg, l-Onor. Ministru tax-Xoghol, Impiegi u Sigurtà bi hsiebu jaghmel l-Ordni li ġej biex ibiddel il-qasam tas-sehh tal-Kunsill tal-Pagi ghas-Servizz Domestiku imwaqqaf permezz ta' l-Ordni tal-Kunsill tal-Pagi ghas-Servizz Domestiku ippublikat b'Avviz Legali 1 ta' l-1965, skond id-disposizzjonijiet ta' l-Iskeda ta' hawn taht.

Kull min ikollu oġġezzjonijiet għall-abbozz ta' l-Ordni jista' jibgħat l-oġġezzjoni tiegħu bil-miktub biex tasal lil-Ministru mhux aktar tard mill-4 ta' Settembru, 1967 fejn iġid:—

- a) ir-raġunijiet speċifiċi ta' oġġezzjoni; u
- b) in-nuqqas, iż-żidiet jew tibdiliet li jissuggerixxi li għandhom isiru fl-Ordni.

11-11 ta' Awissu, 1967.

SKEDA

**ORDNI TA' L-1967 LI JEMENDA L-ORDNI TAL-KUNSILL
TAL-PAGI GHAS-SERVIZZ DOMESTIKU**

Data tal-bidu fis-sehh:

BIS-SAĦHA tal-poteri mogħtija bl-artikolu 5 ta' l-Att ta' l-1952 li Jirregola l-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg, l-Onorevoli Ministru tax-Xoghol, Impiegi u Sigurtà għamel dan l-Ordni li ġej:—

1. Dan l-Ordni jista' jissejjah l-Ordni ta' l-1967 li Jemenda l-Ordni tal-Kunsill tal-Pagi ghas-Servizz Domestiku, u għandu jinqara u jiġi interpretat bħala waħda ma' l-Ordni ta' l-1965 tal-Kunsill tal-Pagi ghas-Servizz Domestiku, li minn isaa 'l quddiem ssir referenza għalih bħala "l-ordni prinċipali".

2. Il-paragrafu 2 ta' l-ordni prinċipali jiġi sostitwit b'dan li ġej:—

(1) Għandu jkun hemm Kunsill tal-Pagi ghas-Servizz Domestiku li jopera għall-impjegati kollha fi djar privati li jaħdmu f'xogħlijiet domestiċi bħalma huma sefturi, kamrieri, *housekeepers*, koki, *butlers*, *valets*, *handymen*, *cleaners*, fattigi, *hassia*, *babysitters*, *nursemaids*, u persuni oħra impjegati f'xogħol bħal dan, inklużi *chauffeurs*, ġardinara u impiegi oħra li għandhom x'jaqsmu ma' xogħol tad-dar.

(2) F'dan il-paragrafu "djar privati" jinkludi istituti ta' karità, monasteri u kunventi iżda ma jinkludix xi sptar, *clinics*, *nursing home*, istituti ta' kura mediko-kirurgika, dar ta' materja nità jew stabbiliment idropatiku, dar għax-xjuħ jew skejjet im-mexxija minn djar privati bħal dawn.

**CONDITIONS OF EMPLOYMENT (REGULATION) ACT, 1952
(ACT NO. XI OF 1952)**

**Notice of Intention to make a Wages Council Order to vary the field of operation
of the Domestic Service Wages Council**

In accordance with provisions of section 5 of the Conditions of Employment (Regulation) Act, 1952, the Honourable Minister of Labour, Employment and Welfare intends to make the following Order to vary the field of operation of the Domestic Service Wages Council established by the Domestic Service Wages Council Order published by Legal Notice 1 of 1965, in accordance with the provisions of the Schedule hereto.

Any person having objections to the draft Order may make his objection in writing so as to reach the Minister not later than 4th September, 1967 stating:—

- a) any specific grounds of objection; and
- b) any omissions, additions, or modifications that it is suggested should be made in the Order.

11th August, 1967.

SCHEDULE

**DOMESTIC SERVICE WAGES COUNCIL (AMENDMENT)
ORDER 1967**

Date of commencement:

IN exercise of the powers conferred by section 5 of the Conditions of Employment (Regulation) Act, 1952, the Honourable Minister of Labour, Employment and Welfare has made the following Order:—

Citation.

1. This Order may be cited as the Domestic Service Wages Council (Amendment) Order, 1967, and shall be read and construed as one with the Domestic Service Wages Council Order, 1965, hereinafter referred to as "the principal order".

Substitutes
paragraph 2
of principal
order.

2. For paragraph 2 of the principal order there shall be substituted the following:—

(1) There shall be a Domestic Service Wages Council which shall operate for all employees in private households engaged in domestic duties such as servants, maids, house-keepers, cooks, butlers, valets, handymen, cleaners, charwomen, washerwomen, babysitters, nursemaids and other persons employed in related work, including chauffers, gardeners and similar occupations connected with the household.

(2) In this paragraph "private households" includes charitable institutions, monasteries and convents but does not include any hospital, clinic, nursing home, institute of medico-surgical treatment, maternity home or hydropathic establishment, home for age persons or schools run by any such households."

DIPARTIMENT TAL-KUMMERC

DEPARTMENT OF TRADE

Dan il-Warrant magħmul mill-Onorevoli Ministru tal-Kummerċ, Industrija u Agrikoltura skond l-Ordinanza dwar il-Protezzjoni tal-Proprietà Industrijali (Kapitolu 48) hu ippubblikat għall-informazzjoni ta' kulhadd skond id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 26 ta' l-Ordinanza.

The following Warrant issued by the Honourable Minister of Trade, Industry and Agriculture under the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) is published for general information in accordance with the provisions of section 26 of the Ordinance.

Il-11 ta' Awissu, 1967.

11th August, 1967.

By the Minister of Trade, Industry and Agriculture

Warrant 452

WHEREAS Battelle Memorial Institute, 505 King Avenue, Columbus 1, Ohio, United States of America, have solemnly and sincerely declared that they are in possession of an invention for IMPROVEMENTS RELATING TO SMOKING DEVICES and that the same is not in use by any other person to the best of their knowledge and belief;

WHEREAS the said possessors have applied for the grant to them of a Patent for the sole use and advantage of their said invention;

AND WHEREAS the said possessors have by and in their complete specification particularly described the nature of their invention:

NOW, THEREFORE in exercise of the powers vested in Me by the Industrial Property (Protection) Ordinance, and on the conditions therein set forth, I do by these presents give and grant unto the said patentees the exclusive right to use the said invention and derive all profits therefrom, within the Island of Malta and its Dependencies, up to and until the lapse of fourteen years from 27th May, 1964.

PROVIDED THAT this My warrant is held on the condition, that if at any time, during the said term it is made to appear to Me that this My grant is contrary to law, or if the said patent be annulled by a Competent Court, or if the patentees shall forfeit their right to their patent, this My Warrant shall forthwith be determined and be void to all intents and purposes.

Given under my hand at the Ministry of Trade, Industry and Agriculture, Valletta, this 16th day of December, 1966.

(Sd) JOS. SPITERI,
Minister of Trade, Industry and Agriculture.

DIPARTIMENT TAL-KUMMERC

DEPARTMENT OF TRADE

Dan il-Warrant magħmul mill-Onorevoli Ministru tal-Kummerċ, Industrija u Agrikoltura skond l-Ordinanza dwar il-Protezzjoni tal-Proprietà Industrijali (Kapitolu 48) hu ippubblikat għall-informazzjoni ta' kulhadd skond id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 26 ta' l-Ordinanza.

The following Warrant issued by the Honourable Minister of Trade, Industry and Agriculture under the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) is published for general information in accordance with the provisions of section 26 of the Ordinance.

11 ta' Awissu, 1967.

11th August, 1967.

By the Minister of Trade, Industry and Agriculture

Warrant 425

WHEREAS Conch International Mehtane Limited, Sandringham House, Shirley Street, Nassau, The Bahamas, have solemnly and sincerely declared that they are in possession of an invention for THERMAL INSULATION STRUCTURES and that the same is not in use by any other person to the best of their knowledge and belief;

WHEREAS the said possessors have applied for the grant to them of a Patent for the sole use and advantage of their said invention;

AND WHEREAS the said possessors have by and in their complete specification particularly described the nature of their invention:

NOW, THEREFORE in exercise of the powers vested in Me by the Industrial Property (Protection) Ordinance, and on the conditions therein set forth, I do by these presents give and grant unto the said patentees the exclusive right to use the said invention and derive all profits therefrom, within the Island of Malta and its Dependencies, up to and until the lapse of fourteen years from 27th July, 1962.

PROVIDED THAT this My warrant is held on the condition, that if at any time, during the said term it is made to appear to Me that this My grant is contrary to law, or if the said patent be annulled by a Competent Court, or if the patentees shall forfeit their right to their patent, this My Warrant shall forthwith be determined and be void to all intents and purposes.

Given under my hand at the Ministry of Trade, Industry and Agriculture, Valletta, this 16th day of December, 1966

(Sd) JOS. SPITERI,
Minister of Trade, Industry and Agriculture.

DIPARTIMENT TAL-KUMMERĊ

DEPARTMENT OF TRADE

Dan il-Warrant magħmul mill-Onorevoli Ministru tal-Kummerċ, Industrija u Agrikoltura skond l-Ordinanza dwar il-Protezzjoni tal-Proprietà Industrijali (Kapitolu 48) hu ippubblikat għall-informazzjoni ta' kulhadd skond id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 26 ta' l-Ordinanza.

The following Warrant issued by the Honourable Minister of Trade, Industry and Agriculture under the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) is published for general information in accordance with the provisions of section 26 of the Ordinance.

Il-11 ta' Awissu, 1967.

11th August, 1967.

By the Minister of Trade, Industry and Agriculture

Warrant 453

WHEREAS Battelle Memorial Institute, 505 King Avenue, Columbus 1, Ohio, United States of America, have solemnly and sincerely declared that they are in possession of an invention for IMPROVEMENTS RELATING TO SMOKING DEVICES and that the same is not in use by any other person to the best of their knowledge and belief;

WHEREAS the said possessors have applied for the grant to them of a Patent for the sole use and advantage of their said invention;

AND WHEREAS the said possessors have by and in their complete specification particularly described the nature of their invention:

NOW, THEREFORE in exercise of the powers vested in Me by the Industrial Property (Protection) Ordinance, and on the conditions therein set forth, I do by these presents give and grant unto the said patentees the exclusive right to use the said invention and derive all profits therefrom, within the Island of Malta and its Dependencies, up to and until the lapse of fourteen years from 27th May, 1964.

PROVIDED THAT this My warrant is held on the condition, that if at any time, during the said term it is made to appear to Me that this My grant is contrary to law, or if the said patent be annulled by a Competent Court, or if the patentees shall forfeit their right to their patent, this My Warrant shall forthwith be determined and be void to all intents and purposes.

Given under my hand at the Ministry of Trade, Industry and Agriculture, Valletta, this 16th day of December, 1966

(Sd) JOS. SPITERI,
Minister of Trade, Industry and Agriculture.

NUMRU U TUNNELLAGĠ TA' VAPURI LI WASLU MALTA MATUL IL-GIMGHA LI GHALQET
IL-GIMGHA FIT-2 TA' ĠUNJU, 1967, MQASSMIN B'NAZZJONALITÀ'
NUMBER AND TONNAGE OF VESSELS THAT CALLED AT MALTA DURING WEEK ENDING
FRIDAY 2nd JUNE, 1967, CLASSIFIED BY NATIONALITY.

Nazżjonalità Nationality	Ta' 100 Tunnellata u taħthom 100 Tons Gross & Under			Fuq 100 Tunnellata Over 100 Tons Gross		
	Nru. No.	Tunnellaġġ Netti Gross Tons	Tunnellaġġ Netti Net Tons	Nru. No.	Tunnellaġġ Netti Gross Tons	Tunnellaġġ Netti Net Tons
Renju Unit—United Kingdom ...	7	315	231	7	90,996	52,768
Malta—Malta	1	10	9	1	297	132
Awstralja—Australia	1	44	13	—	—	—
Belġju—Belgium	1	78	60	—	—	—
Danimarka—Denmark	—	—	—	1	1,846	968
Franza—France	—	—	—	2	32,556	20,079
Germanja tal-Punent—West Germany	—	—	—	1	962	417
Greċja—Greece	—	—	—	5	32,521	15,600
Italja—Italy	20	230	138	12	21,685	12,037
Liberja—Liberia	—	—	—	1	34,185	22,515
Olanda—Netherlands... ..	—	—	—	1	1,961	1,188
Norveġja—Norway	1	60	40	2	5,531	2,853
Panama—Panama	—	—	—	3	2,357	1,293
Spanja—Spain	—	—	—	1	1,220	719
Svezja—Sweden	—	—	—	1	36,997	20,215
Turkija—Turkey	—	—	—	1	2,418	1,262
U.S.A.—U.S.A.	—	—	—	3	7,412	4,317
U.S.S.R.—U.S.S.R.	—	—	—	1	19,548	10,177
Jugoslavja—Yugoslavia	—	—	—	3	1,613	50
TOTAL	31	737	491	46	291,105	167,100

NUMRU U TUNNELLAGĠ TA' AJRUPLANI LI WASLU MALTA MATUL IL-GIMGHA LI GHALQET
IL-GIMGHA, FIT-2 TA' ĠUNJU, 1967, MQASSMIN B'NAZZJONALITÀ'
NUMBER AND TONNAGE OF AIRCRAFT THAT CALLED AT MALTA DURING WEEK ENDING
FRIDAY 2nd JUNE, 1967, CLASSIFIED BY NATIONALITY.

Nazżjonalità Nationality	Numru Number	Tunnellaġġ Tonnage
Renju Unit—United Kingdom	43	2269.0
Germanja tal-Punent—West Germany	1	63.8
Iżrael—Israel	1	139.4
Italja—Italy	10	387.3
Tunisija—Tunisia	2	24.8
U.S.A.—U.S.A.	1	12.5
TOTAL	58	2,896.8

Il-figura ta' 100 tunnellata giet adottata għaliex hija l-figura uzata fit-tabelli principali tas-sommarju ippubblikati kull sena minn Lloyds.

The figure of 100 tons has been adopted because it is the one used in the main summary tables published annually by Lloyds.

Il-11 ta' Awissu, 1967.

11th August, 1967.

Gwardjani tad-Dazju u s-Sisa

B'referenza għall-avviż pubblikat fil-Gazzeta tal-Gvern tat-30 ta' Gunju, 1967, dwar l-Eżami tal-Gwardjani tad-Dazju u s-Sisa, id-Direttur ta' l-Edukazzjonni javža li l-kelma "Awissu" fl-ewwel paragrafu ta' dan l-avviż għandha tingara "Settembru".

Il-11 ta' Awissu, 1967.

Customs and Excise Guards

With reference to the notice published in the Government Gazette of the 30th June, 1967, concerning the Examination of Customs and Excise Guards, the Director of Education notifies that the words "August" in the first paragraph therein should read "September".

11th August, 1967.

Eżami tal-"General Certificate of Education" ta' l-Università ta Londra — Jannar 1968

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni javža lill-kandidati li bi hsiebhom joqogħdu għall-Eżami ta' hawn fuq illi l-applikazzjonijiet jintlaqghu mir-Registatur ta' l-Eżamijiet, Fergħa ta' l-Eżamijiet, 31, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, mit-Tnejn, l-14 ta' Awissu, sal-Gimgha, l-1 ta' Settembru, 1967.

Kandidat li jkun irregistra għall-Eżami ta' Gunju, u li, jekk huwa jeħel, ikun jixtieq jirregistra għall-istess suġġett/i fis-Sessjoni ta' Jannar ikun irid jirregistra proviżjonalment. Din ir-registrazzjoni tiġi ikkanċellata meta jasal ir-rizultat u d-drittijiet jiġu refunduti, *BISS* jekk irriżulta li l-kandidat ikun għadda mis-suġġett/i.

Il-11 ta' Awissu, 1967.

University of London General Certificate of Education Examination — January, 1868

The Director of Education notifies that candidates intending to sit the above Examination that applications will be received by the Registrar of Examinations, Examinations Branch, 31, South Street, Valletta, as from Monday, 14th August, up to Friday, 1st September, 1967.

A candidate who has entered for the June Examination and who if he should fail, wishes to enter for the same subject/s at the January Session must make a provisional entry. This will be cancelled on receipt of the result and the fees will be refunded, *ONLY* if it is found that the candidate has passed in the subject/s.

11th August, 1967.

AVVIŻ

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni javža illi mhux aktar tard minn nofs in-nhar, is-26 ta' Awissu, 1967, l-Uffiċjal inkarigat miċ-Ċentru tal-Gvern għat-Taħriġ Industrijali, il-Marsa, u s-Surmast Prinċipali, il-Liċeo, ir-Rabat, Għawdex, jilqgħu applikazzjonijiet għaddhul fil-korsijiet ta' taħriġ li ġejjin, u għal korsijiet oħra li jistgħu jinbdew.

NOTICE

The Director of Education notifies that applications will be received by the Officer-in-Charge Government Industrial Training Centre, Marsa, and the Headmaster, Lyceum, Victoria, Gozo, by not later than noon of Saturday, 26th August, 1967, for admission to the following training courses, and to other courses which may be started.

Malta

1. Karpenterija
2. Panel Beating/Sheet Metal
3. Motor Transport Mechanics
4. Welding u Haddied
5. Kahhala u Tqeghid ta' Madum
6. Żebgha u Dekorazzjoni.

Għawdex

1. Karpenterija.

Il-kors ikun fuq bażi *full-time* għall-perijodu ta' għaxar xhur.

Jinghata wkoll tagħl'm fit-Teorija tas-Sengħa magħzula u fl-Ingliż u Aritmetika jekk jinsabu meħtieġa. Fl-aħhar tal-kors dak li jkun qed jitharreg jirċievi ċertifikat ta' profiċjenza wara li jgħaddi t-test finali.

L-applikanti jrid ikollhom 'il fuq minn 19-il sena u taħt il-35 sena fl-1 ta' Settembru, 1967. Madankollu, il-kandidati li jkunu taħt id-dsatax iżda 'l fuq minn 18-il sena jigu kkunsidrati jekk ikun hemm vakanzi.

Lil kull applikant jinghata test sempliċi biex isir magħruf jekk ikunx adattat għat-taħriġ.

Titħallas *allowance* lil dawk li jkunu qed jitharrgu bir-rati li ġejjin:—

	fil-gimgha
18-il sena	£1 5s. 0d.
19-il sena	£1 10s. 0d.
20 sena	£1 15s. 0d.
21 sena u fuqhom ...	£2 0s. 0d.
Irgiel mizzewġa ...	£3 5s. 0d.

Isir tnaqqis ta' wiehed minn kull ħamsa tar-rati msemmin jawn fuq għal kull gurnata li wiehed ikun assenti.

Detalji tal-komposizzjoni u skop ta' kull kors jistgħu jinghataw mill-Uffiċjal Inkarigat, Centru tal-Gvern għat-Taħriġ Industrijali, il-Marsa, u fil-każ ta' Għawdex, minghand is-Surmast Principali, il-Liċeo, ir-Rabat, Għawdex.

Il-11 ta' Awissu, 1967.

Malta

1. Carpentry
2. Panel Beating/Sheet Metal
3. Motor Transport Mechanics
4. Welding and Blacksmithing
5. Plastering and Tile Laying
6. Painting and Decorating

Gozo

1. Carpentry

The course will be on a full-time basis for a period of six to ten months.

Instruction will also be given in the Theory of the trade selected and in English and Arithmetic if found necessary. At the end of the course, the trainee will receive a proficiency certificate on passing the final test.

Applicants must be over 19 years of age and under 35 years of age on the 1st September, 1967. However, candidates who are under nineteen but over 18 years of age may be considered if there are vacancies.

A simple test of suitability for training will be given to each applicant.

An attendance allowance will be paid to the trainees at the following rates:—

	per week
18 years	£1 5s. 0d.
19 years	£1 10s. 0d.
20 years	£1 15s. 0d.
21 years and over ...	£2 0s. 0d.
Married men	£3 5s. 0d.

A deduction equivalent to one-fifth of the above rates will be made for each day of absence.

Details of the composition and scope of each course can be provided by the Officer-in-Charge Government Industrial Training Centre, Marsa, and in the case of Gozo, by the Headmaster, Lyceum, Victoria, Gozo.

11th August, 1967.

Uffiċjal Mediku (Klinika tad-Dijabete)

B'riferenza għall-avviż pubblikat taħt it-titolu ta' hawn fuq fil-Gazzetta tal-Gvern Nru. 12,044 tat-28 ta' Lulju, 1967, ngħarrfu illi s-sentenza li ġejja għandha tiċhol fl-aħħar tal-paragrafu 2:—

“Persuna nominata mara tkun trid firriżenja mill-kariga tagħha jekk tiż-żewweg.”

Il-11 ta' Awissu, 1967.

Surmastrijiet/Sinjori Viżitaturi

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni javża bħala zieda ma' l-avviż maħruġ fil-Gazzetta tal-Gvern Nru. 12,022 illi applikazzjonijiet minn persuni li jixtiequ jkun impjegati bħala Surmastrijiet/Sinjori Viżitaturi biex ighallmu l-Matematika u sugġetti tax-Xjenza jintlaqghu sas-Sibt, id-19 ta' Awissu, 1967.

Id-dritt huwa riservat li jiġu intervistati biss persuni bl-aħjar kwalifiki.

Il-11 ta' Awissu, 1967.
(Educ. 67/67)

DIPARTIMENT TAD-DJAR

Avviż Nru. 39

L-A/Segretarju tad-Djar javża illi sal-12.30 p.m. ta' l-Erbgħa, is-6 ta' Settembru, 1967, fid-Dipartiment tad-Djar, 168, Triq id-Dejqa, il-Belt Valletta, jilqa' applikazzjonijiet għall-kiri “tale quale” tal-postijiet li ġejjin.

Il-formoli ta' l-applikazzjonijiet, dawk biss li jintlaqghu, jistgħu jiġu akkwistati minn dan id-Dipartiment. Kull min japplika għal aktar minn post wiehed għandu jibgħat formola ta' applikazzjoni separata għal kull post.

Tingħata preferenza fl-allokkazzjoni tal-postijiet imsemmija hawn taħt lil residenti “bona fide” li joqogħdu l-Belt Valletta.

Blokk 1 — Triq il-Merkanti

Flat 1: Intrata, 4 ikmamar, kċina u kamra tal-banju	£42	0	0
Flat 2: Intrata, 4 ikmamar, kċina u kamra tal-banju	£42	0	0
Flat 3: Intrata, 4 ikmamar, kċina u kamra tal-banju	£48	0	0
Flat 4: Intrata, 4 ikmamar, kċina u kamra tal-banju	£48	0	0

Medical Officer (Diabetes Clinic)

With reference to the advertisement published under the above heading in the Government Gazette No. 12,044 of the 28th July, 1967, it is notified that the following sentence should be inserted at the end of paragraph 2:—

“A female appointee will be required to resign her appointment on marriage.”

11th August, 1967.

Visiting Masters/Mistresses

The Director of Education notifies that further to the notice issued in Government Gazette No. 12,022 applications from persons wishing to be employed as Visiting Masters/Mistresses for the teaching of Mathematics and Science subjects will be received up to Saturday, 19th August, 1967.

The right is reserved to interview only the best qualified persons.

11th August, 1967.

HOUSING DEPARTMENT

Advertisement No. 39

The A/Housing Secretary notifies that applications will be received at the Housing Department, 168, Strait Street, Valletta up to 12.30 p.m. of Wednesday, 6th September, 1967, for the lease “tale quale” of the following premises.

Application forms, the only ones admissible, may be obtained from this Department. Any one applying for more than one tenement should submit a separate application form in respect of each tenement.

Preference in the allocation of the tenements listed below, will be given to “bona fide” residents of Valletta.

Block 1 — Merchants Street

Flat 1: Hall, 4 rooms, kitchen and bathroom	... £42	0	0
Flat 2: Hall, 4 rooms, kitchen and bathroom	... £42	0	0
Flat 3: Hall, 4 rooms, kitchen and bathroom	... £48	0	0
Flat 4: Hall, 4 rooms, kitchen and bathroom	... £48	0	0

Flat 5: Intrata, 4 ikmamar,
kċina u kamra tal-banju £46 0 0
Flat 6: Intrata, 4 ikmamar,
kċina u kamra tal-banju £46 0 0
Flat 7: Intrata, 4 ikmamar,
kċina u kamra tal-banju £44 0 0
Flat 8: Intrata, 4 ikmamar,
kċina u kamra tal-banju £44 0 0
11-11 ta' Awissu, 1967.

* * *

DIPARTIMENT TAD-DJAR

Avviż Nru. 40

L-A/Segretarju tad-djar javża illi sal-12.30 p.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-6 ta' Settembru, 1967, fid-Dipartiment tad-Djar, 168, Triq id-Dejqa, Il-Belt Valletta, jintlaqgħu applikazzjonijiet għall-kiri "tale quale" tal-postijiet li ġejjin.

Il-formoli ta' l-applikazzjoni, dawk biss li jintlaqgħu, jistgħu jittiehdu minn dan id-Dipartiment. Kull wiehed li japplika għal aktar minn post wiehed għandu jibgħat applikazzjoni separata għal kull post.

BORMLA

Blokk 1, Flat 6, Hubbard
Flats. 3 ikmamar, kċina,
W.C. u Shower ... £19 0 0
Blokk III — Unit 2 — Flat
8, Hubbard Flats. 3 ikma-
mar, kċina, W.C. u Sho-
wer ... £15 0 0
Flat 2, Triq San Frangisk,
kantuniera ma' Triq San
Mikiel. 4 ikmamar, kċina
u Kamra tal-Banju ... £30 0 0
Blokk IX — Nru. 12 Triq il-
Gendus. 3 ikmamar, kċina,
W.C. u Shower ... £17 11 8

L-ISLA

Blokk Vb, Bieb 11, Flat 2,
Triq is-Sur. 4 ikmamar,
kċina, W.C. u Shower ... £21 0 0

HAL TARXIEN

Blokk IV — Flat 6, Triq
Hal Luqa. 3 ikmamar,
kċina u kamra tal-banju £39 0 0

RAĦAL ĠDID

Blokk 1 — Scheme III —
Flat 4, It-Telgħa ta' Raħal
Ġdid. 3 ikmamar, kċina u
kamra tal-banju ... £43 0 0
Blokk I — Flat 8, Scheme I,
Bini tal-Gvern. 4 ikmamar,
kċina, W.C. u Shower ... £18 0 0

Flat 5: Hall, 4 rooms, kit-
chen and bathroom ... £46 0 0
Flat 6: Hall, 4 rooms, kit-
chen and bathroom ... £46 0 0
Flat 7: Hall, 4 rooms, kit-
chen and bathroom ... £44 0 0
Flat 8: Hall, 4 rooms, kit-
chen and bathroom ... £44 0 0
11th August, 1967.

* * *

HOUSING DEPARTMENT

Advertisement No. 40

The A/Housing Secretary notifies that applications will be received at the Housing Department, 168, Strait Street, Valletta, up to 12.30 p.m. of Wednesday, 6th September, 1967, for the lease "tale quale" of the following premises.

Application forms, the only ones admissible, may be obtained from this Department. Any one applying for more than one tenement should submit a separate application in respect of each tenement.

COSPICUA

Block 1, Flat 6, Hubbard
Flats: 3 rooms, kitchen,
W.C. and shower ... £19 0 0
Block III, Unit 2, Flat 8,
Hubbard Flats: 3 rooms,
kitchen, W.C. and shower £15 0 0
Flat 2, St Francis Street,
c/w St Michael Street:
4 rooms, kitchen and
bathroom ... £30 0 0
Block IX, No. 12, Bull
Street: 3 rooms, kitchen,
W.C. and shower ... £17 11 8

SENGLEA

Block Vb, Door 11, Flat 2,
Bastion Street: 4 rooms,
kitchen, W.C. and shower £21 0 0

TARXIEN

Block IV, Flat 6, Luqa
Road: 3 rooms, kitchen
and bathroom ... £39 0 0

PAOLA

Block I, Scheme III, Flat 4,
Paola Hill: 3 rooms,
kitchen and bathroom ... £43 0 0
Block I, Flat 8, Scheme I,
Government Building: 4
rooms, kitchen, W.C. and
shower ... £18 0 0

SANTA LUCIA

6, Geranium Path. 5 ikmar, kċina u kamra tal-banju	£41 0 0
4, Blossom Junction. 5 ikmar, kċina u kamra tal-banju	£52 0 0
Blokk V — Flat 6, Garden Drive. 4 ikmar, kċina u kamra tal-banju	£40 0 0
Blokk X — Bieb 10 — Flat 3, Gardenia Street. 3 ikmar, kċina u kamra tal-banju	£28 0 0
Blokk X — Bieb 10 — Flat 6, Gardenia Street. 4 ikmar, kċina u kamra tal-banju	£41 0 0

IL-FURJANA

71/3, Triq il-Miratur. 4 ikmar, kċina u kamra tal-banju	£50 0 0
--	---------

Il-11 ta' Ġunju, 1967.

SANTA LUCIA

6, Geranium Path: 5 rooms, kitchen and bathroom ...	£41 0 0
4, Blossom Junction: 5 rooms, kitchen and bathroom	£52 0 0
Block V — Flat 6, Garden Drive. 4 rooms, kitchen and bathroom	£40 0 0
Block X — Door 10 — Flat 3, Gardenia Street. 3 rooms, kitchen and bathroom	£28 0 0
Block X — Door 10 — Flat 6, Gardenia Street. 4 rooms, kitchen and bathroom	£41 0 0

FLORIANA

71/3, Gunlayer Street. 4 rooms, kitchen and bathroom	£50 0 0
---	---------

11th August, 1967.

RATI TAL-KAMBJU — RATES OF EXCHANGE

UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR — 11 ta' Awissu, 1967.

TREASURY — 11th August, 1967.

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża illi dawn ir-rati tal-kambju għandhom jiġu osservati biex jiġi kalkolat id-dazju tad-Dwana skond l-artiklu 10 ta' l-Att ta' l-1964 dwar id-Dazji ta' l-Importazzjoni fuq valuri mfissrin f'fatturi jew dokumenti oħra barranin:—

The Accountant-General and Director of Contracts notifies that the following rates of exchange are to be observed in computing Customs Duty in terms of section 10 of the Import Duties Act, 1964 on value expressed in foreign invoices or other documents:—

Għall-perijodu bejn is-16 ta' Awissu u t-22 ta' Awissu, 1967.

For the period between 16th August, and 22nd August, 1967.

American Dollar	2.7851	} Kull Lira Sterling	Italian Lira	1786.90	} Kull Lira Sterling
Austrian Schilling	71.87		Japanese Yen	1009.00	
Belgian Franc	138.22		Norwegian Crown	21.00	
Canadian Dollar	2.9985		Portuguese Escudo.. ...	80.20	
Chinese Dollar... ..	6.88		Prague Crown	20.16	
Danish Crown	19.3387		Spanish Peseta	166.93	
Dutch Florin	10.0200		Swedish Crown	14.3520	
Egyptian Piastre	121.75		Swiss Franc	12.0700	
" " (Suez)*	97½		Turkish Pound... ..	25.20	
French Franc	13.6610		Yugoslav Dinar... ..	3500	
German Deutschmark	11.1530		Australian Dollar... ..	2.50	
Greek Drachma	84		British Honduras Dollar	4.00	
Hungarian Florins	32.87		Hong Kong Dollar... ..	1s. 3d. per Dollar	
Indian Rupee	21.0084		Pakistan Rupee	1s. 6d. per Rupee	

* iġhodd biss għad-drittijiet dwar ix-"shipping" tas-Suez Canal.

* applies to Suez Canal Shipping dues only.

OFFERTI**UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR**

L-Agent Accountant General u Direttore tal-Kuntratti javża illi:—

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, l-14 ta' Awissu, 1967, għal:—

Avviż Nru. 188. Provvista eċċ., ta' sezzjonijiet tal-metall galvanizzati fl-Iskola Primarja il-ġdida, Santa Venera.

Avviż Nru. 189. Provvista ta' *motor scooters*.

Avviż Nru. 190. Provvista u tqegħid ta' twieqi ta' l-azzar fl-Iskola Primarja tas-Subien ta' Bormla.

Avviż Nru. 197. Ġarr ta' tfal ta' l-iskola, għalliema u Impjegati ta' l-Edukazzjoni mill-15 ta' Settembru, 1967 sal-15 ta' Lulju, 1968.

Avviż Nru. 198. Ġarr ta' tfal ta' l-iskola mill-15 ta' Settembru, 1967 sal-15 ta' Lulju, 1968.

Avviż Nru. 206. Bini ta' fabrika fil-Marsa By-Pass. (Jithallas dritt ta' £2 għal kull set ta' pjanti li jittieħdu mid-Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi qabel ma' jittieħdu d-dokumenti ta' l-offerta).

Avviż Nru. 209. Bini ta' stazzjon ta' l-ippumpjar f'San Giljan.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, is-16 ta' Awissu, 1967, għal:—

Avviż Nru. 181. Provvista ta' tubi, ta' l-azzar *tubulars* u *fittings*.

Avviż Nru. 182. Provvista ta' sapun tat-twaletta.

Avviż Nru. 184. Provvista ta' makni tad-*diesel*.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-21 ta' Awissu, 1967, għal:—

Avviż Nru. 204. Provvista ta' karozza *estate*.

Avviż Nru. 207. Tiswija ta' *furnace tubes* ta' bajli fl-Isptar San Luqa.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, it-23 ta' Awissu, 1967, għal:—

Avviż Nru. 210. Ġarr ta' halib għal skejjel tal-Gvern f'Malta minn Settembru, 1967 sa Lulju, 1968.

TENDERS**THE TREASURY**

The Acting Accountant General and Director of Contracts notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, August 14, 1967, for:—

Advt. No. 188. Supply etc. of galvanized metal sections at the new Primary School, St Venera.

Advt. No. 189. Supply of motor scooters.

Advt. No. 190. Supply and fixing of steel windows at the Cospicua Boys' Primary School.

Advt. No. 197. Transport of school-children, teachers and Education Personnel from September 15, 1967 to July 15, 1968.

Advt. No. 198. Transport of school-children from September 15, 1967 to July 15, 1968.

Advt. No. 206. Construction of a factory at the Marsa By-Pass. (A fee of £2 will be charged for each set of drawings obtainable from the Public Works Department prior to the withdrawal of the tender documents).

Advt. No. 209. Construction of a pumping station at St Julian's.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, August 16, 1967, for:—

Advt. No. 181. Supply of steel tubes, tubulars and fittings.

Advt. No. 182. Supply of toilet soap.

Advt. No. 184. Supply of diesel engines.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, August 21, 1967, for:—

Advt. No. 204. Supply of an estate car.

Advt. No. 207. Repair of furnace tubes of boilers at St Luke's Hospital.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, August 23, 1967, for:—

Advt. No. 210. Transport of milk to Government schools in Malta from September, 1967 to July, 1968.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. ta' l-ERBGĦA, it-30 ta' Awissu, 1967, għal:—
 Avviż Nru. 212. Xiri ta' *Bills* tat-Teżor tal-Gvern Malti.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, l-4 ta' Settembru, 1967, għal:—
 Avviż Nru. 211. Provvista ta' trakk.

* Avviż Nru. 214. Provvista ta' kaxxi ta' ittri ta' mal-hajt tat-toroq.

* Avviż Nru. 215. Provvista ta' uniformijiet lill-impjegati tal-Posta.

* Avviż Nru. 216. Trasport ta' tiffal ta' l-iskola ta' Edukazzjoni speċjalizata għalliema u impjegati ta' l-Edukazzjoni matul l-1967/68.

* Avviż Nru. 217. Trasport ta' uffiċjali ta' l-Edukazzjon u tal-Mużew sa l-14 ta' Settembru, 1968.

* Avviż Nru. 218. Provvista ta' qomos tal-khaki.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, is-7 ta' Settembru, 1967, għal:—

Avviż Nru. 191. Provvista ta' mwejjed ta' l-azzar.

Avviż Nru. 192. Provvista ta' *food conveyors*.

Avviż Nru. 193. Provvista ta' ribka ta' l-azzar għar-rinforz.

Avviż Nru. 199. Provvista ta' *sluice valves* u *castings* speċjali.

Avviż Nru. 200. Provvista ta' drogi u kemikali.

Avviż Nru. 201. Provvista ta' fuljetta ta' l-*aluminium* għat-tappijiet.

Avviż Nru. 202. Provvista ta' separatur ta' ħalib kiesah.

Avviż Nru. 205. Provvista ta' *typewriters*.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, l-14 ta' Settembru, 1967, għal:—

Avviż Nru. 208. Provvista ta' sapun karboliku.

Avviż Nru. 213. Provvista ta' kanten u *castings* speċjali.

* Avviż Nru. 219. Provvista ta' drapp tat-tajjar.

* Avviż Nru. 220. Provvista ta' materjal għall-*bedspreads*.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, August 30, 1967, for:—
 Advt. No. 212. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, September 4, 1967, for:—
 Advt. No. 211. Supply of a truck.

* Advt. No. 214. Supply of street wall letter boxes.

* Advt. No. 215. Supply of uniforms to Postal Personnel.

* Advt. No. 216. Transport of special Education schoolchildren, teachers and Education Personnel during 1967/68.

* Advt. No. 217. Transport of Education and Museum officials up to September 14, 1968.

* Advt. No. 218. Supply of khaki shirts.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, September 7, 1967, for:—

Advt. No. 191. Supply of steel tables.

Advt. No. 192. Supply of food conveyors.

Advt. No. 193. Supply of reinforcement steel wire mesh.

Advt. No. 199. Supply of sluice valves and special castings.

Advt. No. 200. Supply of drugs and chemicals.

Advt. No. 201. Supply of aluminium capping foil.

Advt. No. 202. Supply of cold milk separator.

Advt. No. 205. Supply of typewriters.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, September 14, 1967, for:—

Advt. No. 208. Supply of carbolic soap.

Advt. No. 213. Supply of pipes and special castings.

* Advt. No. 219. Supply of cotton suiting.

* Advt. No. 220. Supply of material for bedspreads.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-**HAMIS**, it-28 ta' Settembru, 1967, ghal:—

* Avviż Nru. 221. Provvista ta' cables tat-telefon.

* Avviżi li qeghdin jidhru ghall-ewwel darba.

L-offerti ghandhom isiru biss fuq il-tormola preskritta li, flimkien mal-kondizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistghu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, il-Palazz, il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ghodu u nofs in-nhar.

Il-11 ta' Awissu, 1967 .

UFFIĊĊJU TA' L-ART

il-Kummissarju ta' l-Art javża illi:—

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqa f'kull gurnata u jiġu miġfuda kull nhar ta' **HAMIS** sal-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidhru hawn taħt.

Kantini 9, 47, 53 u 69, is-Suq tal-Belt Valletta.

Posti Nri. 4 u 9 sa 16, Suq ta' Bormla, Bormla.

Posti Nri. 3, 7, 10, 11, 13, 15, 18 u mħażen Nri. 1 u 2, Suq tal-**Hamrun**.

Imwejjed tal-ħut Nri. 1 sa 5, Is-Suq tal-ħut, il-Birgu.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-**HAMIS**, is-17 ta' Awissu, 1967, ghal:—

Avviż Nru. 115. Kiri tal-port bħala vojt (ħanut) Nru. 11, Triq Manoel, il-Gżira.

Avviż Nru. 116. Kiri tal-ħanut Nru. 8, Blokk C, Triq Santa Tereża, Bormla.

Avviż Nru. 117. Kiri tal-Posta Nru. 3, is-Suq ta' Bormla.

Avviż Nru. 118. Kiri tal-ħanut Nru. 2, Blokk XIV, Pjazza Gavino Gulia, Bormla.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-**HAMIS**, l-24 ta' Awissu, 1967, ghal:—

Avviż Nru. 119. Kiri tal-ħanut Nru. 33, Blokk II, Triq Sant'Anna, il-Furjana, bħala vojt.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on **THURSDAY**, September 28, 1967, for:—

* Advt. No. 221. Supply of telephone cables.

* Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

11th August, 1967.

LAND OFFICE

The Commissioner of Land notifies that:—

Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Cellars 9, 47, 53 and 69, Valletta Market.

Stalls Nos. 4 and 9 to 16, Cospicua Market.

Stalls Nos. 3, 7, 10, 11, 13, 15, 18 and stores Nos. 1 and 2, **Hamrun** Market.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market, Vittoriosa.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on **THURSDAY**, 17th August, 1967, for:—

Advt. No. 115. Lease of bare premises (Shop) No. 11, Manoel Street, Gżira.

Advt. No. 116. Lease of Shop No. 8, Block C, St Theresa Street, Cospicua.

Advt. No. 117. Lease of Stall No. 3, Cospicua Market.

Advt. No. 118. Lease of Shop No. 2, Block XIV, Gavino Gulia Square, Cospicua.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on **THURSDAY** 24th August, 1967, for:—

Advt. No. 119. Lease of bare Shop No. 33, Block II, St Anne Street, Floriana.

Avviż Nru. 120. Kiri tal-Posta Nru. 8, is-Suq tal-Hamrun.

Avviż Nru. 121. Kiri tal-Posta Nru. 13, Blokk A, Triq Santa Tereza. Bormla.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, il-31 ta' Awissu, 1967, għal:—

* Avviż Nru. 122. Kiri tal-postijiet Nri. 118/119, Triq id-Dejqa, Il-Belt Valletta, (mhux biex jintuża għall-abitazzjoni).

* Avviż Nru. 123. Kiri tal-Kamra magħenb il-Mahżen Nru. 5 taħt it-Telgħa tal-Kurċifiss, ix-Xatt, Il-Belt Valletta, (mhux biex tintuża għall-abitazzjoni).

* Advertisements appearing for the first time.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistghu jiġu akkwistati jekk wieheġ japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Il-11 ta' Awissu, 1967.

**DIPARTIMENT
TA' L-AGRIKOLTURA**

Id-Direttur ta' l-Agricoltura u s-Sajd javża illi:—

Sa nofs in-nhar tas-Sibt, is-16 ta' Settembru, 1967, f'dan l-Uffiċċju jirċievu offerti maghluqin għal:—

Avviż Nru. 26/67. Provvista ta' qsari tal-plastic.

Avviż Nru. 27/67. Provvista ta' Nylon Cordage u synthetic floats.

Avviż Nru. 28/67. Provvista ta' Xbieki tan-Nylon għas-Sajd.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra dwar il-kondizzjonijiet ta' dawn il-kuntratti jistghu jittiehdu mill-Uffiċċju Prinċipali, 93, Triq l-Arcisqof, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

Il-11 ta' Awissu, 1967.

(Agric. 36/67/67)

(Agric. 12/51/67)

(Agric. 12/52/67)

Advt. No. 120. Lease of Stall No. 8, Hamrun Market.

Advt. No. 121. Lease of Shop No. 13, Block A, St Theresa Street, Cospicua.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 31st August, 1967, for:—

* Advt. No. 122. Lease of premises at Nos. 118/119, Strait Street, Valletta, (not to be used for habitation).

* Advt. No. 123. Lease of Room adjacent to Store No. 5 below Crucifix Hill, Marina, Valletta, (not to be used for habitation).

* Avviżi li qeghdin jidhru għall-ewwel darba.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

11th August, 1967.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

The Director of Agriculture and Fisheries notifies that:—

Sealed tenders will be received at this Office up to noon on Saturday, 16th September, 1967 for:—

Advt. No. 26/67. Supply of plastic pots.

Advt. No. 27/67. Supply of Nylon Cordage and synthetic floats.

Advt. No. 28/67. Supply of Nylon Fishing Nets.

Forms of tender and further information regarding the conditions of these contracts may be obtained from Head Office, 93, Archbishop Street, Valletta, on any working day during office hours.

11th August, 1967.

BOARD TA' L-ELETTRIKU TA'
MALTA

Il-General Manager javża li:

Sal-11 a.m. ta' nhar it-TLIETA, it-22 ta' Awissu, 1967, jintlaqghu offeriti maghluqin għal:—

Avviż Nru. 78/67: Provvista ta' Tubi ta' l-Azzar Artab.

Sal-11 a.m. tat-TLIETA, id-29 ta' Awissu, 1967, jintlaqghu offeriti maghluqin għal:—

Avviż Nru. 82/67. Provvista u konsenja ta' *Distillate Oil*.

Jithallas dritt ta' 5/- għal kull kopja ta' l-offerta Nru. 82/67.

Jithallas dritt ta' 2/- għall-offerta Nru. 78/67.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tal-Board ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Il-11 ta' Awissu, 1967.

DIPARTIMENT TAX-XOGHLIJJIET
PUBBLIĊI

Id-Direttur tax-Xoghlijiet Pubbliċi javża li:—

Sal-11 a.m. tal-Gimgha, il-25 ta' Awissu 1967, f'dan l-Uffiċċju jintlaqghu offeriti maghluqin għal:—

Avviż Nru. 88. Restorazzjoni ta' hitan tas-swar fi-Isla.

Avviż Nru. 89. Qtugh ta' trinek għad-drenagg fi-Imqabba.

Avviż Sc. 49/67. Provvista ta' madam tas-saqaf għan-Knightshall, Il-Belt Valletta.

Sal-11 a.m. tal-Gimgha, il-15 ta' Settembru 1967, f'dan l-Uffiċċju jintlaqghu offeriti maghluqin għal:—

Avviż Sc. 50/67. Provvista ta' *cotton waste* abjad.

Avviż Sc. 51/67. Provvista ta' *plain sheets* galvanizzati.

Avviż Sc. 52/67. Provvista ta' *birch plywood*.

Il-formoli ta' l-offerti u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tax-Xoghlijiet Pubbliċi, 77, Triq Britannja, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-hini-jiet ta' l-Uffiċċju.

Il-11 ta' Awissu, 1967.

MALTA ELECTRICITY BOARD

The General Manager notifies that:

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on TUESDAY, 22nd August, 1967, for:—

Advt. No. 78/67. Supply of Mild Steel Tubes.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on TUESDAY, 29th August, 1967, for:—

Advt. No. 82/67. Supply and delivery of Distillate Oil.

A fee of 5/- will be charged for each copy of tender No. 82/67.

A fee of 2/- will be charged for tender No. 78/67.

Forms of tenders and any further information may be obtained from the office of the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

11th August, 1967.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

The Director of Public Works notifies that:—

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 25th August, 1967, for:—

Advt. No. 88. Restoration of bastion walls at Senglea.

Advt. No. 89. Cutting trenches for sewers at Mqabba.

Advt. Sc. 49/67. Supply of roof tiles for the Knightshall, Valletta.

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 15th September, 1967, for:—

Advt. Sc. 50/67. Supply of white cotton waste.

Advt. Sc. 51/67. Supply of galvanized plain sheets.

Advt. Sc. 52/67. Supply of birch plywood.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of Public Works, 77, Britannia Street, Valletta, on any working day during office hours.

11th August, 1967.

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Veb Filmfabrik Wolfen, a German National Corporation organised under the laws of the German Democratic Republic, of Puschkinstrasse, Wolfen, District of Bitterfeld, Germany, Manufacturers and Merchants have filed an application on the 6th May, 1967 for the **registration of a trade mark** consisting of a word/device reproduced hereunder in respect of chemical products used in industry, science and photography; adhesives and adhesive substances used in industry, science and photography produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9078).

Applicants undertake that this mark if and when registered and trade marks Nos. 6407/17, 9079/81 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.



11th August, 1967.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Veb Filmfabrik Wolfen, a German National Corporation organised under the laws of the German Democratic Republic, of Puschkinstrasse, Wolfen, District of Bitterfeld, Germany, Manufacturers and Merchants have filed an application on the 6th May, 1967 for the **registration of a trade mark** consisting of a device reproduced hereunder in respect of chemical products used in industry, science and photography; adhesives and adhesive substances used in industry, science and photography produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9080).

Applicants undertake that this mark if and when registered and trade marks Nos. 6407/17, 9079/81 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.



11th August, 1967.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Bush Boake Allen Limited, A British Company of 20/42 Wharf Road, London, N.1., England, have filed an application on the 4th July, 1967 for the registration of a trade mark consisting of a device reproduced hereunder in respect of condiments, flavouring essences (other than essential oils); spices produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9194).



11th August, 1967.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Messrs. Merck & Co., Inc., of 126 E. Lincoln Avenue, Rahway, New Jersey, U.S.A. have filed an application on the 17th July, 1967 for the registration of a trade mark consisting of a word reproduced hereunder in respect of medicinal and pharmaceutical preparations produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9056).

The notice dated 23rd May, 1967, regarding this trade mark is hereby cancelled.

MODECRIN

11th August, 1967.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Messrs. Merck & Co., Inc., of 126 E. Lincoln Avenue, Rahway, New Jersey, U.S.A. have filed an application on the 17th July, 1967 for the registration of a trade mark consisting of a word reproduced hereunder in respect of medicinal and pharmaceutical preparations produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9057).

The notice dated 23rd May, 1967, regarding this trade mark is hereby cancelled.

MODURIDE

11th August, 1967.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

GRANT OF LETTERS PATENT.

Notice is hereby given for the purpose of Section 19 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Merck & Co., Inc., of Rahway, New Jersey, United States of America, have filed an application for the grant of letters patent for the sole use and advantage of an invention entitled Process for Perparing 3-Indolyl Acetic Acids. (Patent 511).

The specification attached to the above application has been accepted and, in default of lawful opposition to be made within two months of the date of this notice, Letters Patent shall be granted to applicants with priority from the 9th September, 1966.

9th August, 1967.

LOUIS SAMMUT BRIFFA, Comptroller of Industrial Property.

AVVIZ TAL-QORTI - COURT NOTICE

Translation

Dan l-avviza li jgħej jissostitwixxi l-Avviz Numru 179 tat-8 ta' Awissu, 1967:-

The following notice substitutes Notice Number 179 of the 8th August, 1967:-

IKUN jaf kulhadd f'ili bis-setgħa mogħtija lilha bl-artikolu 293(a) tal-Kodċiċi Ċivili li-Qorti tar-Revizjoni tal-Atti Nutarili, b'digriet tat-13 ta' Lulju, 1967, ordnat il-korrazzjoni tal-Att tat-Twelid ta' Mary Axisa, illum mart Saverio Cremona, li jgħib in-numru 3241 tas-sena 1925, fis-sens illi fil-kolonna "Names given" u Name or names by which the child is to be called" tigi kancellata l-kelma "Teresa" u sostitwita bil-kelma "Mary".

IT IS hereby notified that in virtue of the powers conferred by Section 293 (a) of the Civil Code, the Court of Revision of Notarial Acts, by a decree dated the 13th day of July, 1967, ordered the correction of the Act of Birth of Mary Axisa, now wife of Saverio Cremona, bearing number 3241 of the year 1925. in the sense that in the columns "Names given" and "Name or Names by which the child is to be called", the word "Teresa" be cancelled and substituted by the word "Mary".

Registru tal-Qorti tar-Revizjoni tal-Attijiet Nutarili, il-lum 14 ta' Lulju, 1967.

Registry of the Court of Revision of Notarial Acts, this 14th day of July, 1967.

S. BORG CARDONA, Registratur.

S. BORG CARDONA, Registrar.

UNIVERSITA' IRJALI TA' MALTA

THE ROYAL UNIVERSITY OF MALTA

Dhul ta' Studenti għall-Kors li jibda f'Ottubru, 1967

Admission of Students for Course beginning in October, 1967

Ir-Registatur javza li jintlaqgħu applikazzjonijiet għad-dhul ta' studenti għat-tieni sena tal-Kors Preliminarju ta' l-Arti/B.A. (L-Ewwel Parti) (Regulamenti Qodma).

The Registrar notifies that applications are invited for admission of students to the second year of the B.A. (Part I)/Preliminary Course of Arts (Old Regulations).

2. Kandidati għad-dhul fil-Kors tal-B.A. (L-Ewwel Parti) jridu jkunu għalqu s-17-il sena fl-1 ta' Ottubru, 1967.

2. Candidates for admission to the B.A. (Part I) Course must have attained the age of 17 by the 1st of October, 1967.

3. Formoli ta' l-applikazzjoni flimkien ma' informazzjoni oħra jiġu akkwistati mill-Università, u jridu jiġu irritornati lill-Università sas-Sibt, t-2 ta' Settembru, 1967. Applikazzjonijiet wara din id-data jiġu ikkonsidrati biss jekk ikun għad hemm disponibbli vakanzi għall-postijiet ta' studenti.

3. Application forms together with other information are obtainable from the University, and must be returned to the University by Saturday, 2nd September, 1967. Applications after this date will be considered only if vacancies for student places are still available.

4. Il-Kunsill ta' l-Università jista' jeżenta student mill-hlas tad-drittijiet kollha jew parti minnhom għal kwalunkwe sena akkademika.

Uffiċċju ta' l-Università,

Il-Belt Valletta.

L-1 ta' Awissu, 1967.

4. The Council of the University may exempt a student from the payment of all or part of the fees for any academic year.

Office of the University,

Valletta.

1st August, 1967.

L-UNIVERSITÀ' IRJALI TA' MALTA

Dhul fil-Korsijiet tal-"Junior College" li jibdew f'Ottubru, 1967

Ir-Registatur javża li jintlaqgħu applikazzjonijiet għad-dhul ta' studenti fil-korsijiet li ġejjin fil-"Junior College":—

(a) Kors Preparatorju ta' l-Arti; jew

(b) Kors Preparatorju tax-Xjenza.

2. Kandidati għad-dhul iridu jkunu għalqu l-15-il sena fl-1 ta' Ottubru, 1967.

3. Formoli ta' l-applikazzjoni flimkien ma' informazzjoni oħra jiġu akkwistati mill-Uffiċċju ta' l-Università fil-Belt Valletta u jridu jiġu irritornati lill-Università sas-Sibt, it-2 ta' Settembru, 1967. Applikazzjonijiet wara din id-data jiġu ikkondrati biss jekk ikun għad hemm disponibbli vakanzi għall-postijiet ta' studenti.

4. L-ATTENDENZA FIL-KORSIJET PREPARATORJI HIJA MIN-GHAJR HLAS.

Uffiċċju ta' l-Università,

Il-Belt Valletta.

L-1 ta' Awissu, 1967.

THE ROYAL UNIVERSITY OF MALTA

Admission to Junior College Courses beginning in October, 1967.

The Registrar notifies that applications are invited for admission of students to the following courses in Junior College:—

(a) Preparatory Course of Arts;

or

(b) Preparatory Course of Science.

2. Candidates for admission must have attained the age of 15 by the 1st October, 1967.

3. Application forms together with other information are obtainable from the University Office in Valletta and must be returned to the University by Saturday, 2nd September, 1967. Applications after this date will be considered only if vacancies for student places are still available.

4. ATTENDANCE IN THE PREPARATORY COURSES IS FREE OF CHARGE.

Office of the University,

Valletta.

1st August, 1967.